

In Psalm 136, the phrase "ki l'olam chasdo" forms the second half of each verse, and is repeated as a refrain.

Ho-du IA-do-nai ki tov,  
(Refrain) ki l'o-lam chas-do.

Ho-du

IEl-lo-hei ha-e-lo-him, ...  
Ho-du IA-do-nei ha-a-do-nim, ...  
L'o-seih nif-la-ot g'do-lot l'vad-do, ...  
L'o-seih ha-sha-má-yim bit-vu-nah, ...  
L'ro-ka ha-á-retz al ha-má-yim, ...  
L'o-seih o-rim g'do-lim, ...  
<sup>6</sup> [Et] ha-shé-mesh l'mem-shé-let ba-yom, ...  
<sup>6</sup> [Et] ha-ya-réi-ach v-chó-cha-vim  
l'mem-shi'lot ba-lái-lah, ...  
L'mak-keih Mitz-rá-yim biv-cho-rei-hem, ...  
Va-yo-tzei Yis-ra-eil mi-to-cham, ...  
B'yad cha-za-kah u-viz-ró-a n'tu-yah, ...  
L'go-zeir Yam Suf lig-za-rim, ...  
V'he-e-vir Yis-ra-eil b'to-cho, ...  
V'ní-eir Par-ooh v'chei-lo v'yan suf, ...  
L'mo-lich am-mo ba-mid-bar, ...  
L'mak-keih m'l'a-chim g'do-lim, ...  
Va-ya-ha-rog m'l'a-chim ad-di-rim, ...  
L'Si-chon mé-lech ha-E-mor-i, ...  
U'l'Og mé-lech ha-Ba-shan, ...  
V'na-tan ar-tzam l'na-cha-lah, ...  
Na-cha-lah l'Yis-ra-eil av-do, ...  
She-b'shi-fléi-nu zá-char lá-nu, ...  
Va:yif-r'kéi-nu mi-tza-réi-nu, ...  
[She: ... , ... ]  
No-tein lé-chem l'chol ba-sar, ...  
Ho-du l'Eil ha-sha-má-yim,  
ki l'o-lam chas-do.

הָדוּ לֵי כִּי טֹב,  
כִּי לְעוֹלָם חֶסֶד.

הָדוּ  
לְאֱלֹהִים כָּאַלְהִים, ...  
לְאֱלֹהִי הָאֱלֹהִים, ...  
הָדוּ לְאֱלֹהִי הָאֱדֹנִים, ...  
לְעֶשֶׂה נְפָלֹאות גְּדוּלֹות לְבָדוֹ, ...  
לְעֶשֶׂה הַשְׁמִים בְּחִכְנָה, ...  
לְרֹקֶעֶת הָאָרֶץ עַל הַמִּפְּנִים, ...  
לְעֶשֶׂה אֲוֹרִים גְּדוּלִים, ...  
אֲתָה הַשְׁמָשׁ לְמִמְשָׁלָת בַּיּוֹם, ...  
<sup>6</sup> אֲתָה הַיְרָתָנְכּוּבִּים  
לְמִמְשָׁלוֹת בְּלִילָה, ...  
לְמִמְחָרִים בְּכֻכּוּבִּים, ...  
וַיַּצַּא יִשְׂרָאֵל מִתֹּוךְם, ...  
בַּיד חִזְקָה וּבְגַזּוּעַ נֶטוֹיהָ, ...  
לְגַזּוּרִים סֻופָּה גְּנוּרִים, ...  
וְהַעֲבֵיר יִשְׂרָאֵל בַּתּוֹכוֹ, ...  
וְנָעַר פְּרֻעָה וְחִילּוּבָם סֻופָּה, ...  
לְמַלְיכָךְ עַמּוֹ בְּמִדְבָּר, ...  
לְמִמְכָּלִים גְּדוּלִים, ...  
וַיַּהַרְגֵּז מֶלֶכִים אֲדֹרִים, ...  
לְסִיחָן מֶלֶךְ הָאֱמֹנִי, ...  
וַיַּעֲזֹג מֶלֶךְ הַכְּפִשּׁוֹן, ...  
וַיִּתְּנוּן אֶרְצָם לְתוֹתָלהָ, ...  
נַחַלָּה לְיִשְׂרָאֵל עַבְדוֹ, ...  
שְׁבָשְׁפָלָנוּ זָכָר לָנוּ, ...  
נִפְרַקְנוּ מִאֲרִינוּ, ...  
[ שׁ ... , ... ]  
נוֹתֵן לְחַם לְכָל בָּשָׂר, ...  
הָדוּ לְאֱלֹהִים הַשְׁמִים,  
כִּי לְעוֹלָם חֶסֶד.

## PSALM 136

<sup>1</sup> Thank Adonai who is good,  
for Your loving kindness is eternal. (Refrain)

Thank the One

who surpasses all called "gods," ...  
who rules all called "rulers," ...

who alone does miraculous deeds, ...  
who made the heavens wisely, ...

<sup>2</sup> who made the world a secure place, ...  
who made the great lights, ...

the sun to preside over the day, ...

the moon and stars  
to light the night, ...

who inflicted plagues on Egypt, ...  
and delivered us from bondage, ...

with mighty hand and outstretched arm, ...  
who split the sea right in two, ...

who led us between walls of water, ...  
who drowned Pharaoh and his army, ...

<sup>3</sup> who led us through the desert, ...  
who helped us defeat mighty kings, ...

who destroyed powerful rulers, ...  
Sichon, king of the Amorites, ...

and Og, king of Bashan, ...  
who gave their land as a heritage, ...

a heritage to Israel, Your servant, ...  
who remembered us when we were down, ...

who rescued us from our enemies, ...  
[<sup>4</sup> who ... , ... ]

<sup>5</sup> who provides food to all creatures, ...

Thank the God of the universe,

for Your loving kindness is eternal.